



LA "NEWSLETTER" DEL MIÉRCOLES

Nº 044



1 LA PALABRA DE LA SEMANA
"LA ALPARGATA"

2 EL REFRÁN DE LA SEMANA
"GALLO QUE NO CANTA, ALGO TIENE EN LA GARGANTA."

3 ¿SABÍAS QUE...
..LOS VIKINGOS INVADIERON ESPAÑA?

4 EL CHISTE DE LA SEMANA
DOS CHISTES: ¡BAILAR SALSA, ESCUCHAR SALSA, SALSA KETCHUP!

5 TAL DÍA COMO HOY...
CON MIKEL ERENTXUN, STAN LAUREL Y EINSTEIN Y LOS AGUJEROS NEGROS.

6 ESPAÑOL COLOQUIAL
"¡POR LOS PELOS"

ÍNDICE DE
CONTENIDOS

01 LA PALABRA DE LA SEMANA

La alpargata

- **Definición (Definition):** Según la Real Academia de la Lengua, el sustantivo femenino "alpargata" significa: "Calzado de lona con suela de esparto o cáñamo, que se asegura por simple ajuste o con cintas." (According to the Real Academia de la Lengua, the feminine noun "alpargata" means: "Canvas footwear with an esparto or hemp sole, which is secured by simple fastening or with ribbons".) (1.)



(2.)

- **Traducción (Translation):** Espadrille, rope soled sandal, canvas sandal. (3.)
 - **Origen (Origin):** La Real Academia también ofrece información sobre el origen de la palabra "alpargata": "Del árabe hispánico alparġát, que es la forma plural de párġa." (The Royal Academy also provides information on the origin of the word "alpargata": "From the Hispanic Arabic alparġát, which is the plural form of párġa".) (1.)
- **Usando "alpargata" en contexto: (Using "alpargata" in context:)**
 - **Quiero comprar unas alpargatas para este verano. Creo que es un calzado muy cómodo. (I want to buy some espadrilles for this summer. I think it's a very comfortable shoe.)**

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

1. alpargata | Definición | Diccionario de la lengua española | RAE - ASALE
2. Creditos de imagen: Pexels.com
3. alpargata - Diccionario Inglés-Español WordReference.com

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

Gallo que no canta, algo tiene en la garganta.

- **Traducción literal (Word for word):** "A cock that doesn't crow, something has in his throat."



(4.)

- **Equivalente en inglés (Equivalent in English):** "Look out for the man that does not talk and the dog that does not bark."
- **Significado (Meaning):** Cuando, durante una conversación, alguien está muy callado, no dice nada, será probablemente porque tiene algún problema o porque tiene miedo a una reacción negativa de su interlocutor.

(When, during a conversation, someone is very quiet and says nothing, it is probably because he or she has a problem or because he or she is afraid of a negative reaction from his or her interlocutor.)

- **En contexto: (In context:)**

- **María:** ¡Luisito! Estás muy callado. ¿Qué te pasa? (Luisito! You're very quiet. Whats the matter with you?)
- **Luisito:** Nada. (Nothing.)
- **María:** ¿Seguro? Creo que estás preocupado. ¿Tienes algún problema? (Are you sure? I think you're worried. Do you have any problem?)
- **La abuela de Luisito:** ¡Ay, Luisito! ¡Cuéntanos que te pasa! ¡Gallo que no canta, algo tiene en la garganta! (Luisito's grandmother: Oh, Luisito! Tell us what's wrong with you! "A cock that doesn't crow, something has in his throat.")



(5.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

4. Créditos de imagen: [Pexels.com](#)

5. Credits de imagen: Little boy with long eyelashes. Image by Icon en Pixabay.com

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

03 ¿SABÍAS QUE...?

... los vikingos invadieron España? (... the Vikings invaded Spain?)

- **Bueno... No exactamente España, sino la península ibérica. En aquellos tiempos no existía España como nación. En realidad existían varios reinos. (Well... Not exactly Spain, but the Iberian Peninsula. In those days there was no Spain as a nation. Actually there were several kingdoms.)**



(6.)

- **La primera mención que se hace sobre los vikingos en la península ibérica habla del año 844. Desembarcaron cerca de la actual ciudad de Gijón (en Asturias). Llegaron en 54 naves. (The first mention of the Vikings on the Iberian Peninsula dates back to 844. They landed near the present-day city of Gijón (in Asturias). They arrived in 54 ships.)**
- **Poco más tarde fueron derrotados, cerca de la actual La Coruña, por el rey Ramiro I de Asturias. (They were later defeated, near present-day La Coruña, by King Ramiro I of Asturias.)**

- **Pero los vikingos continúan avanzando y llegan a Lisboa. De allí pasaron al sur de la península. Atacaron diferentes localidades pertenecientes en aquel momento a Al-Andalus, (zona musulmana), continuando su recorrido por Francia y posteriormente hacia el sur, al reino de Navarra.**

(But the Vikings continued to advance and reached Lisbon. From there they moved on to the south of the peninsula. They attacked different localities belonging at that time to Al-Andalus, (Muslim area), continuing their journey through France and then southwards to the kingdom of Navarre.)

- **Los ataques vikingos en la península se prolongaron durante varios años y en otras ciudades. Si quieres leer más sobre este tema, te invito a visitar la siguiente página web: (The Viking attacks on the peninsula continued for several years and in other cities. If you want to read more on this subject, I invite you to visit the following website:)** [HISTORIA DE LOS VIKINGOS EN ESPAÑA Y SU HERENCIA \(topmitologias.com\)](https://topmitologias.com)



CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

6. Credits de imagen: 'Illustration of a Viking!'. Image by Jo-B on Pixabay.com

7. Viking_Expansion-pt.svg: Max Naylor derivative work: Rowanwindwhistler, CC BY-SA 3.0, via Wikimedia Commons

©2022 Angeles Fernández Ramírez

04 EL CHISTE DE LA SEMANA

Hoy tengo más chistes de Google...
(Today I have more Google jokes...)

Chistes cortos (Short jokes)

- ¿Qué hace una persona con un sobre de ketchup en la oreja?
(- What is a person doing with a sachet of ketchup in his or her ear?)
- ¡Escuchar salsa! (Listening to salsa!)



← BAILAR SALSAS

SALSAS →



¿Por qué a los cocineros no les gusta bailar reggaeton?
(Why don't chefs like to dance reggaeton?)

¡Porque lo suyo es la salsa!
(Because 'salsa' /sauce is their thing!)



← BAILAR SALSAS

SALSAS (SAUCE) →



CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

8. Créditos de imagen: Women dancing together, de Ctombro en [Pexels.com](https://www.pexels.com)

9. Créditos de imagen: -Sin título- de Hans en [Pixabay.com](https://www.pixabay.com)

10. Créditos de imagen: "Man in white dress shirt wearing eyeglasses" de Miguel Ferran Gomez Figueroa, en [Pexels.com](https://www.pexels.com)

11. Créditos de imagen: Vladimir Pustovit, CC BY 2.0, via [Wikimedia Commons](https://commons.wikimedia.org)

© 2022 Ángeles Fernández Ramírez

05 TAL DÍA COMO HOY...

Tal día como hoy, 23 de febrero, ...

(On a day like today, 23rd February, ...)

... en 1965: Nace Mikel Erentxun, cantante vasco. Fue vocalista del grupo Duncan Dhu aunque posteriormente continuó su carrera musical en solitario.



(12.)

(... in 1965: Mikel Erentxun, Basque singer, is born. He was the lead singer of the group Duncan Dhu, although he later continued his musical career as a solo artist.)



(13.)

... en 1965: Muere Stan Laurel ('el Flaco'), actor cómico británico. Componente del dúo cómico "El Gordo y el Flaco".

(... in 1965: Stan Laurel ('the Skinny'), British comic actor, dies. He was a member of the comedy duo "El Gordo y el Flaco".)

... en 2005, los expertos confirman los efectos que Einstein predijo, con su teoría de la relatividad, para la cercanía de los agujeros negros.



(14.)

(... in 2005, experts confirm the effects that Einstein predicted, with his theory of relativity, for the proximity of black holes.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

12. [Pravdaverita](#), [CC BY-SA 4.0](#), via Wikimedia Commons

13. Photo by [Stax](#), Public domain, via Wikimedia Commons

14. [Pablo Carlos Budassi](#), [CC BY-SA 4.0](#), via Wikimedia Commons

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

06 ESPAÑOL COLOQUIAL

¡Por los pelos!

- ✓ *En realidad, como veremos a continuación esta expresión coloquial tiene que ver con el pelo. Utilizamos "por los pelos" para expresar que algo sucede en el último momento o con dificultad. (Actually, as we will see below, this colloquial expression has to do with hair. We use "por los pelos" to express that something happens at the last moment or with difficulty.)*



(15)

- ✓ *En inglés: "By the skin of ones' teeth." / "By a whisker".*

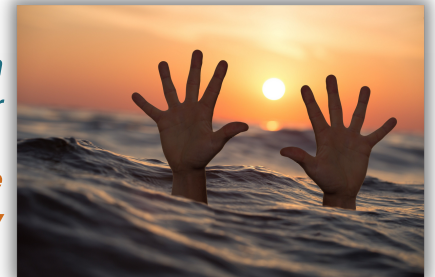
- ✓ *Buscando una explicación sobre el origen de esta expresión, he encontrado una muy interesante. Según parece, durante el reinado en España de José I Bonaparte, hermano de Napoleón, los marineros llevaban el pelo muy largo. (Looking for an explanation of the*

origin of this expression, I found a very interesting one. It seems that during the reign in Spain of Joseph I Bonaparte, Napoleon's brother, the sailors wore their hair very long.)

- ✓ *Por razones de higiene y presencia, decidieron que era necesario cortar el pelo de los marineros. Pero ellos se opusieron, diciendo que tener el pelo largo era necesario, por seguridad. ¿Por qué? (For reasons of hygiene and presence, they decided that it was necessary to cut the sailors' hair. But they objected, saying that long hair was necessary for safety. Why?)*

- ✓ *¡Porque algunos marineros no sabían nadar! Y si ellos caían al agua, sus compañeros los iban a rescatar agarrándoles por los pelos para sacarlos del agua.*

(Because some sailors couldn't swim! And if they fell into the water, their mates would rescue them by grabbing them by the hair to pull them out of the water.)



(16)

- ✓ *Ejemplo (Example)*

Para aprobar el examen era necesario sacar un 5, y he sacado un 5,5. ¡He aprobado el exámen por los pelos! (To pass the exam it was necessary to get a 5, and I got a 5.5. I have passed the exam by the skin of my teeth!)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

15. Créditos de imagen: "Man with Long Black Hair Looking Away" de Thegiansepillo en Pexels.com

16. Créditos de imagen: "Sin titulo" de Tumisu en Pixabay.com

©2022 Angeles Fernández Ramírez